

УДК 37.026

https://doi.org/10.54158/27132838_2023_4_2_81

EDN: QUZCWN



Научная статья

А.А. Милкова ✉, **А.Н. Тарасова**

Поволжский Государственный Технологический университет

г. Йошкар-Ола, Россия

✉ milkova_nastasya@mail.ru

Выявление эффективных способов изучения иностранных языков

Аннотация. В данной статье анализируются факторы, способствующие успешному изучению иностранного языка. Раскрываются вопросы зависимости эффективности обучения от социально-демографических, мотивационных, временных признаков. Основное содержание исследования составляет анализ различия методов обучения иностранному языку людей с продвинутым или профессиональным уровнем владения иностранным языком от людей, имеющих более низкий уровень. Характеризуются типы и виды обучения иностранному языку, сервисы, платформы для изучения иностранных языков, отдельные инструменты – чат-боты с искусственным интеллектом. Уточнено, что мотив изучения иностранного языка связан с мотивами познавательными, коммуникативными, эмоциональными мотивами обучающихся, а также со степенью познавательной активности в овладении иноязычной коммуникативной компетенцией. В рамках исследования проведено тестирование с целью выделения предикторов эффективности процесса обучения, использовались эмпирические методы, статистический анализ. Результаты показывают, что эффективность обучения зависит от регулярности и продолжительности занятий, а также от того, получается ли интегрировать иностранный язык в повседневной жизни. Предлагаются пути повышения эффективности обучения иностранному языку.

Ключевые слова: обучение иностранному языку, диалоговый чат-бот, машинное обучение, глубокое обучение.

Для цитирования: Милкова А.А., Тарасова А.Н. Выявление эффективных способов изучения иностранных языков // Наука и практика в образовании: электронный научный журнал. 2023. Т. 4. № 2. С. 81-87. https://doi.org/10.54158/27132838_2023_4_2_81 EDN: QUZCWN

Original article

А.А. Milkova ✉, **A.N. Tarasova**

Volga State University of Technology

Yoshkar-Ola, Russia

✉ milkova_nastasya@mail.ru

Identifying effective ways to learn foreign languages

Abstract. This article analyzes the factors that contribute to the successful learning of a foreign language. The questions of the dependence of the effectiveness of training on socio-demographic, motivational, and temporal signs are revealed. The main content of the study is the analysis of the difference in the methods of teaching a foreign language to people with an advanced or professional level of foreign language proficiency from people with a lower level. The types and types of teaching a foreign language, services, platforms for learning foreign languages, individual tools - chatbots with artificial intelligence are characterized. It has been clarified that the motive of learning a foreign language is associated with cognitive, communicative, emotional motives of students, as well as with the degree of cognitive activity in mastering foreign language communicative competence. As part of the study, testing was carried out in order to identify predictors of the

© Милкова А.А., Тарасова А.Н. 2023



Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0 License.
The content is available under Creative Commons Attribution 4.0 License.

effectiveness of the learning process, empirical methods and statistical analysis were used. The results show that the effectiveness of learning depends on the regularity and duration of classes, as well as on whether it is possible to integrate a foreign language into everyday life. The ways of increasing the effectiveness of teaching a foreign language are proposed.

Keywords: foreign language teaching, conversational chatbot, machine learning, deep learning.

For citation: Milkova AA, Tarasova AN. Identifying effective ways to learn foreign languages. *Science and Practice in Education: Electronic Scientific Journal*. 2023;4(2):81-87. (In Russ.). https://doi.org/10.54158/27132838_2023_4_2_81 EDN: QUZCWN

Введение

В настоящее время существует множество методик обучения иностранным языкам. Например, обязательные уроки в школе и других образовательных учреждениях. Или это может быть самостоятельное изучение языка, обучение с помощью программного обеспечения, различных мобильных приложений и множество других возможностей, доступных благодаря развитию технологий. Но далеко не каждый, кто изучает иностранный язык, достигает желаемого уровня владения. Мотивация и способ изучения могут являться решающим фактором, влияющим на достижение цели при изучении иностранного языка. Целенаправленное изучение позволяет сделать процесс более эффективным. Но что делать, если вы недостаточно мотивированы? Или выбранный вами способ показал свою неэффективность? В таком случае говорят: “Fake it till you make it”. Притворяйся, пока у тебя не получится! Нужно, посмотреть на опыт людей, успешно изучавших иностранный язык, и следовать их методике. Целью данного исследования было выявление факторов, способствующих успешному изучению иностранного языка, отличных от случаев с менее удовлетворительными результатами.

Материалы и методы

Для достижения поставленной цели была проанализирована литература различных баз данных, таких как Google Scholar и ScienceDirect. Поиск включал основные слова и словосочетания: “second language acquisition”, “effective factors for second language”. Кроме того, был проведен опрос, включающий 16 вопросов, разделенных на 3 группы: выявление демографических характеристик (возраст, пол, место проживания), опыт изучения иностранных языков, а также уровень владения и опыт участия в диагностическом тестировании. В опросе приняли участие 199 респондентов разных возрастных категорий, образования, места проживания, разным опытом изучения и уровнем владения иностранным языком.

Литературный обзор

Изучение иностранного языка – это весьма трудозатратный и длительный процесс [1]. В процессе обучения в учебном заведении, времени, которое отводится на изучение иностранных язы-

ков, бывает недостаточно, поскольку помимо иностранного языка в программе присутствуют иные обязательные и факультативные дисциплины [2]. Таким образом, для расширения возможностей для знакомства с иностранными языками для студентов очень важно уделять время внеклассному и самостоятельному изучению языка. В основе самостоятельного изучения языка лежит идея о том, что учащиеся берут под контроль свой собственный процесс обучения и принимают ответственность решая, что и как изучать язык [3]. В настоящее время многие студенты используют мобильные технологии для изучения иностранных языков вне учебной программы, самостоятельно, чтобы улучшить языковые компетенции. Учащиеся используют доступные для мобильных устройств приложения, такие как YouTube, Duolingo, Elza, Simpler, Busuu, Facebook и т. д., для создания собственной учебной среды. В этом процессе учащиеся могут получать поддержку (например, полезные мобильные приложения или учебные материалы) от фасилитаторов – таких как учителя, а могут и полностью самостоятельно инициировать процесс.

Мобильные технологии широко используются в изучении языков. Это позволяет учащимся получать доступ к информации в любое время и в любом месте [4], делиться своим опытом и пониманием, а также сотрудничать с другими учащимися или носителями языка [5], чтобы повысить свою успеваемость и интерес. В высшем образовании широко распространено изучение языка с помощью мобильных устройств. В Австралии, например, виртуальный мир «Китайский остров» был введен для эффективного вовлечения студентов, изучающих китайский язык, облегчения использования ими аутентичного языка и улучшения их учебного опыта [1]. В Китае многоцелевое мобильное приложение WeChat используется для развития навыков произношения, на основе отзывов автоматического распознавания речи (ASR) и/или сверстников [6].

Кроме того, в Японии сервисы потокового видео используются для обучения чтению, расширению словарного запаса и восприятию на слух при изучении иностранного языка [7]. В России в свою очередь самыми распространенными ре-

сурсами для изучения иностранного языка являются такие популярные социальные сети, как Facebook, Twitter, LinkedIn, Google+, ВКонтакте и др., а также специализированные языковые соцсети (My Language Exchange, Lang-8, Italki, Interpals, Conversation exchange) [8].

Еще одним замечательным достижением в сфере высшего образования за последние десятилетия стал экспоненциальный рост обучения английскому языку в англоязычных контекстах, для которых этот язык не является родным. На фоне растущей глобализации, обмена сотрудниками и студентами и мобильности рабочей силы, глобальных сравнений и рейтингов университетов курсы с преподаванием на английском языке получили широкое распространение в системе высшего образования по всему миру и стали стандартной стратегией для соблюдения политики интернационализации [9].

Помимо вышеперечисленных сервисов и платформ для изучения иностранных языков используются различные чат-боты с искусственным интеллектом (ИИ). Это программа, которая стимулирует естественный человеческий диалог с помощью функций текста или преобразования текста в речь с помощью обработки естественного языка (NLP) с использованием машинного обучения и подходов глубокого обучения. Помимо эффек-

тивности, одновременности и гибкости, растущая популярность диалоговых чат-ботов привлекла большое внимание к межличностному общению с пользователями, активному решению их проблем, проявлению эмпатии и обладанию своевременным чувством юмора. Исследования показывают, что чат-боты с ИИ, наделенные юмористическими и эмоциональными аспектами, повышают удовлетворенность пользователей [10]. Тем не менее, ограниченное количество исследований изучали непосредственно факторы, способствующие наиболее эффективному изучению иностранных языков и формированию положительного опыта у учащихся.

Результаты исследования и их обсуждение

Всего в опросе приняли участие 199 человек. Возраст опрошиваемых варьировался от 11 до 75 лет. Были опрошены люди разных профессий и проживающих в разных странах (Россия, Таджикистан, Кыргызстан, Беларусь, Бельгия, Италия, США). Наибольшую часть респондентов составили студенты. Из них уровень владения иностранным языком выше среднего был у 22% респондентов, в то время как профессионально иностранным языком владели всего 16%, уровнем владения в совершенстве – 5%.

Статистические данные полученных результатов приведены в Таблицах 1–8, и на рисунках 1, 2.

Таблица 1
Пол респондентов
Table 1
Gender of respondents

Пол / Gender	Количество / Number	Процент / Percent
Мужчины	44	22,11%
Женщины	155	77,89%

Таблица 2
Возраст респондентов
Table 2
Age of respondents

	Среднее значение / Average value	Среднее квадратическое отклонение / Standard deviation
Возраст	30	11

Таблица 3
Уровень владения изучаемого языка
Table 3
Level of language proficiency

Уровень / Level	Количество / Number	Процент / Percent
Профессиональный	9	4,5%
Продвинутый	31	15,6%
Выше среднего	44	22,1%
Средний	43	21,6%
Ниже среднего	33	16,6%
Начальный	39	19,6%

Таблица 4

Предпочтительная длительность занятия

Table 4

Preferred class duration

Уровень владения языком /Level of language proficiency	Средняя продолжительность 1 занятия / Average duration of 1 lesson
Продвинутый или профессиональный	1 час 15 минут
Уровень ниже продвинутого	1 час

Таблица 5
Регулярность занятий

Table 5

Regularity of classes

Уровень владения языком / Language Proficiency	Регулярно занимаются / Regularly engaged	Процент / Percent
Продвинутый или профессиональный	33	82,5%
Уровень ниже продвинутого	63	39,6%

Таблица 6
Используют язык в повседневной жизни

Table 6

Use of the language in everyday life

Уровень владения языком / Language Proficiency	Используют / Use	Процент / Percent
Продвинутый или профессиональный	35	87,5%
Уровень ниже продвинутого	84	52,8%

Таблица 7
Предпочитают групповые занятия

Table 7

Prefer group classes

Уровень владения языком / Language Proficiency	Количество / Number	Процент / Percent
Продвинутый или профессиональный	19	47,5%
Уровень ниже продвинутого	49	30,8%

Таблица 8
Предпочитают онлайн занятия

Table 8

Prefer online classes

Уровень владения языком / Language Proficiency	Количество / Number	Процент / Percent
Продвинутый или профессиональный	8	20%
Уровень ниже продвинутого	28	17,6%

Как показывают результаты исследования профессиональным уровнем владеет наименьший процент респондентов, а по CEFR (Common European Framework of Reference) уровень выше B1 имеют 1/5 часть опрошенных. Показательными являются такие факторы, как продолжительность и регулярность занятия. По результатам опроса продолжительность 1 занятия респондентов с продвинутым и профессиональным уровнем владения языком в среднем на 15 мин дольше, из них подавляющее большинство занимаются регу-

лярно и используют язык в повседневной жизни. В то время, как большинство респондентов с меньшим уровнем занимаются нерегулярно, и только половина активно использует его в обыденной жизни. На начальных уровнях большее количество человек выбирают индивидуальные занятия. А количество респондентов, предпочитающих онлайн занятия независимо от уровня владения языком не превышает 20% процентов.

Согласно полученным данным, представленным на рисунке 1, подавляющее большинство изучали иностранный язык в формализованных уч-

реждениях таких, как школа, институт и иные образовательные организации. И лишь небольшая часть опрошенных имели возможность полного

погружения в среду, что не является гарантом овладения языком на продвинутом уровне.



Рис. 1. Опыт изучения иностранного языка, по оси абсцисс – количество респондентов, выбравших ответ

Fig.1. Experience in learning a foreign language, on the abscissa – the number of respondents who chose the answer

Наиболее важными навыками, по мнению опрошенных, являются умение понимать и отвечать на иностранном языке (Рисунок 2). Однако

умение писать, читать и интерпретировать контекстуальный подтекст собеседника также является значимым при изучении иностранного языка.

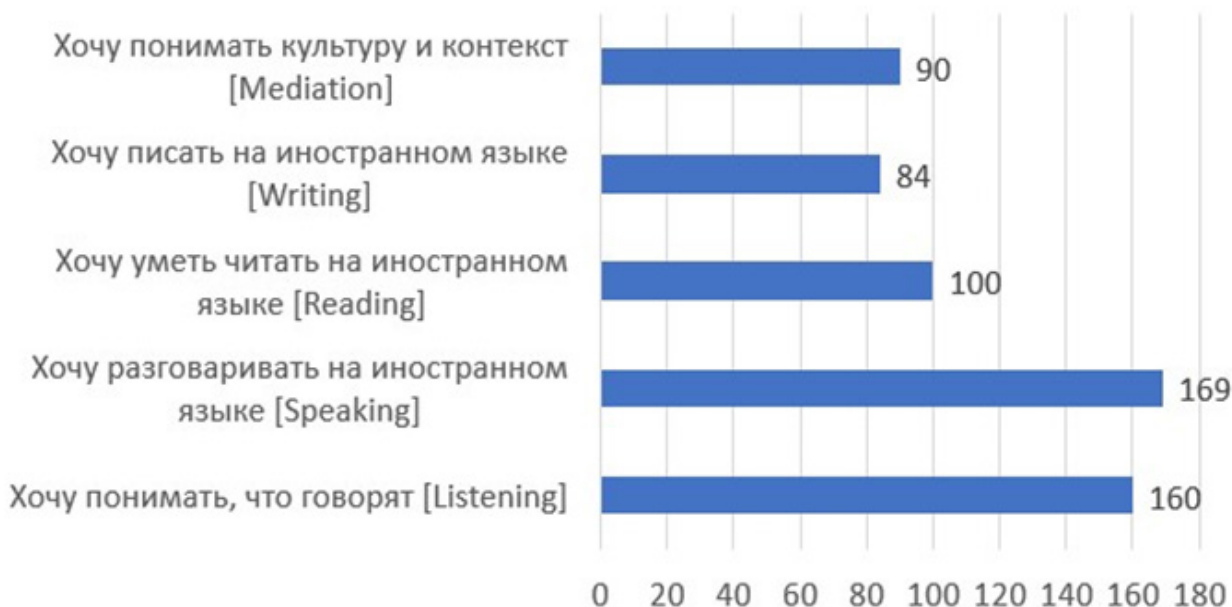


Рис.2. Цель изучения иностранного языка, по оси абсцисс – количество респондентов, выбравших ответ

Fig. 2. The purpose of learning a foreign language, along the abscissa – the number of respondents who chose the answer

Заключение

Проведенное исследование и полученные результаты позволили сделать следующие выводы:

- систематические занятия увеличивают эффективность изучения иностранного языка. Поэтому представляется целесообразным составление учебного плана;
- продолжительные занятия более эффективны при изучении иностранного языка. Учащиеся должны стремиться к тому, чтобы одно занятие длилось более 1 часа;
- эффективность изучения иностранного языка увеличивается, если полученные знания

интегрируются в повседневную жизнь.

Полученные результаты могут быть приложены для создания программ, помогающих повысить эффективность процесса изучения иностранного языка. В дальнейшем будут проводиться исследования по определению наиболее популярных существующих образовательных интернет-платформ для изучения языков и определения их преимуществ и недостатков, и на основе этих данных планируется разработать автоматизированную систему помощи принятия решений для оптимизации процесса обучения иностранным языкам.

Список литературы

1. Wang Y., Grant S., Grist M. Enhancing the learning of multi-level undergraduate Chinese language with a 3D immersive experience - an exploratory study // *Computer Assisted Language Learning*. 2021. Vol. 34. No.1-2. P. 114-132. <https://doi.org/10.1080/09588221.2020.1774614>
2. Richards J.C. The changing face of language learning: Learning beyond the classroom // *RELC Journal*. 2015. Vol. 46. No. 1. P. 5-22. URL: <https://www.professorjackrichards.com/wp-content/uploads/The-Changing-Face-of-Language-Learning-RELC.pdf> (дата обращения: 10.02.2023).
3. Merriam S.B., Bierema L.L. *Adult learning: Linking theory and practice*. San Francisco: Jossey-Bas, 2013. 320 p.
4. Hsu H.T., Lin C.C. Extending the technology acceptance model of college learners' mobile-assisted language learning by incorporating psychological constructs // *British Journal of Educational Technology*. 2022. Vol. 53. No. 2. P. 286-306. <https://doi.org/10.1111/bjet.13165>
5. Kukulska-Hulme A., Viberg O. Mobile collaborative language learning: State of the art // *British Journal of Educational Technology*. 2018. Vol. 49. No. 2. P. 207-218. <https://doi.org/10.1111/bjet.12580>
6. Dai Y., Wu Z. Mobile-assisted pronunciation learning with feedback from peers and/or automatic speech recognition: a mixed-methods study // *Computer Assisted Language Learning*. 2021. С. 1-24. <https://doi.org/10.1080/09588221.2021.1952272>
7. Dizon G. Subscription video streaming for informal foreign language learning: Japanese EFL students' practices and perceptions // *TESOL Journal*. 2021. Vol. 12. No. 2. С. e566. <https://doi.org/10.1002/tesj.566>
8. Гольцова Т.А., Проценко Е.А. Использование блогов и социальных сетей в процессе обучения иностранному языку // *Ярославский педагогический вестник*. 2019. №. 3 (108). С. 62-68 <https://doi.org/10.24411/1813-145X-2019-10417> EDN: WMIGEH
9. Barrios E., López-Gutiérrez A., Lopez-Agudo L.A. Language-related perceptions: How do they predict student satisfaction with a partial English Medium Instruction in Higher Education? // *Journal of English for Academic Purposes*. 2022. Vol. 57. No. 1. С. 101121. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2022.101121>
10. Zhai C., Wibowo S., Cowling M. Work-in-Progress-Embedding cross-cultural humorous and empathetic functions to facilitate language acquisition // *Immersive Learning Research Network (iLRN): 8th International Conference*. Vienna: Fachhochschule des BFI Wien, 2022. С. 1-4.

References

1. Wang Y, Grant S, Grist M. Enhancing the learning of multi-level undergraduate Chinese language with a 3D immersive experience - an exploratory study. *Computer Assisted Language Learning*. 2021;34(1-2):114-132. <https://doi.org/10.1080/09588221.2020.1774614>
2. Richards JC. The changing face of language learning: Learning beyond the classroom. *RELC Journal*. 2015;46(1):5-22. <https://www.professorjackrichards.com/wp-content/uploads/The-Changing-Face-of-Language-Learning-RELC.pdf>
3. Merriam SB, Bierema LL. *Adult learning: Linking theory and practice*. San Francisco: Jossey-Bas, 2013. 320 p.
4. Hsu HT, Lin CC. Extending the technology acceptance model of college learners' mobile-assisted language learning by incorporating psychological constructs. *British Journal of Educational Technology*. 2022;53(2):286-306. <https://doi.org/10.1111/bjet.13165>

5. Kukulska-Hulme A, Viberg O. Mobile collaborative language learning: State of the art. *British Journal of Educational Technology*. 2018;49(2):207-218. <https://doi.org/10.1111/bjet.12580>
6. Dai Y, Wu Z. Mobile-assisted pronunciation learning with feedback from peers and/or automatic speech recognition: a mixed-methods study. *Computer Assisted Language Learning*. 2021;1-24. <https://doi.org/10.1080/09588221.2021.1952272>
7. Dizon G. Subscription video streaming for informal foreign language learning: Japanese EFL students' practices and perceptions. *TESOL Journal*. 2021;12(2):e566. <https://doi.org/10.1002/tesj.566>
8. Goltsova TA, Protsenko EA. Use of Blogs and Social Networks in Teaching a Foreign Language. *Yaroslavl pedagogical bulletin*. 2029;(3):62-68. (In Russ.). <https://doi.org/10.24411/1813-145X-2019-10417> EDN: WMIGEH
9. Barrios E, López-Gutiérrez A, Lopez-Agudo LA. Language-related perceptions: How do they predict student satisfaction with a partial English Medium Instruction in Higher Education? *Journal of English for Academic Purposes*. 2022;57(1):101121. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2022.101121>
10. Zhai C, Wibowo S, Cowling M. Work-in-Progress-Embedding cross-cultural humorous and empathetic functions to facilitate language acquisition. In: *Immersive Learning Research Network (iLRN): 8th International Conference*. Vienna: Fachhochschule des BFI Wien Publ.; 2022. p. 1-4.

Информация об авторах:

Милкова Анастасия Андреевна, магистрант специальности «Цифровая лингвистика», ФГБОУ ВО «Поволжский Государственный Технологический университет» (424000, Республика Марий Эл, г. Йошкар-Ола, площадь им. В.И. Ленина, д. 3, Россия), email: milkova_nastasya@mail.ru

Тарасова Анна Николаевна, кандидат экономических наук, доцент кафедры Иностранных языков и лингвистики, ФГБОУ ВО «Поволжский Государственный Технологический университет» (424000, Республика Марий Эл, г. Йошкар-Ола, площадь им. В.И. Ленина, д. 3, Россия), ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1480-5064>, SPIN-код: 2724-5118, AuthorID: 1146469, e-mail: TarasovaAN@volgatech.net

Вклад авторов: Авторы внесли равный вклад в исследовательскую работу.

Конфликт интересов: Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Поступила в редакцию: 11.02.2023

Одобрена после рецензирования: 20.03.2023

Принята к публикации: 26.03.2023

Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.

Information about the authors:

Anastasia A. Milkova, Master student, Volga State University of Technology (3 Lenin SQ., Yoshkar-Ola 424000, Russia), email: milkova_nastasya@mail.ru

Anna N. Tarasova, Candidate of Sciences in Economics, Associate Professor, Volga State University of Technology (3 Lenin SQ., Yoshkar-Ola 424000, Russia), ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1480-5064>, SPIN-код: 2724-5118, AuthorID: 1146469, e-mail: TarasovaAN@volgatech.net

Contribution of the authors: The contribution of the authors is equal.

Conflict of interests: The authors declare that there is no conflict of interest.

Received: 11.02.2023

Approved after reviewing: 20.03.2023

Accepted for publication: 26.03.2023

The authors have read and approved the final manuscript.